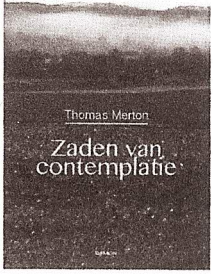


## Thomas Merton, *Zaden van contemplatie*, vertaald door Dirk

Doms, Willy Eurlings, Guus Franken en Jan Glorieux, Damon, Budel, 2015, 200 blz., € 19,90.



Enkele leden van de Thomas Mertonvrienden hebben het gelukkige initiatief genomen om de honderdste verjaardag van de geboorte van hun grote mentor te eren met een nieuwe Nederlandse vertaling van een van zijn beroemdste werken, *New Seeds of Contemplation*.

Thomas Merton (1915-1968) was cisterciënzermonnik van Amerika's oudste trappistenabdij Gethsemani in Kentucky. Al spoedig gold hij in zijn land als een gezagvol spiritueel schrijver, geducht criticaster van onder andere de Vietnamoorlog en eminent verkenner van de interreligieuze dialoog met het Oosten. Het in vijftien talen verschenen *New Seeds of Contemplation* uit 1961 is een meesterwerk van hem. Dit uit 39 essays bestaande boek was een gevoelige uitbreiding en

herwerking van Mertons vroeger verschenen *Seeds of Contemplation* dat in 1949 twee verschillende edities kende (in 1951 kwam het in ons taalgebied onder de titel *Ter Overweging* uit).

De *New Seeds* werd in 1988 door Edward Buyse voor het eerst in Nederlandse vertaling gepubliceerd. Dat gebeurde bij Unistad onder de titel *Zaadkorrels van Contemplatie*. De huidige, door Damon uitgegeven *Zaden van contemplatie* brengt Buysses reeds lang uitverkochte boek weer binnen handbereik, maar nu in de nieuwe, aangename en eigentijdse vertaling van de Mertonvrienden.

In een begeleidende noot bij *New Seeds* schreef Merton zelf dat zijn boek van min of meer losse gedachten, ideeën en aforismen over het innerlijk leven gaat. En dat is niets teveel gezegd. Het boek schrijft zich inderdaad in een lange traditie in van geschriften als de *Pensées* van Blaise Pascal, de *Cautelas* en *Avisos* van Sint Jan van het Kruis, de *Meditationes* van Guigo de Kartuizer of de *Navolging van Christus* van Thomas a Kempis. Net als deze klassiekers is ook *Zaden van contemplatie* een verzameling van opstellen die gegroeid zijn uit een *tête-à-tête* met God aan de binnenkant van de mens. Merton kon daarbij bogen op een respectabele ervaringskennis als cisterciënzermonnik en novice-meester. Zijn grote meesters inzake zuiverheid van hart, waakzaamheid en *discretio spirituum* waren Johannes Cassianus, Evagrius van Pontus en de monastieke vaders van het Oosten. Van Bernardus van Clairvaux en diens affectieve school leerde hij vooral vertrouwen op de ervaring en de liefde die alleen in waarheid en vrijheid kan opbloeien.

Merton was ook de oplettende toeschouwer van het naoorlogse Amerika. Vanuit zijn cisterciënzerstijl analyseerde en bekritiseerde hij de uitwassen van de slo-ganeske ego-cultuur. Staande in de grote

katholieke traditie was én blijft Merton een eigentijdse antenne die haarfijn registreert wat er in de harten omgaat. Er schuilt een paradox in deze geniale monnik: hoewel hij buitenstaander is, peilt hij als geen ander het hart van de wereld. Onvermijdelijk denk je daarbij aan het aforisme waarmee Evagrius de monnik typeerde: 'van iedereen gescheiden, met allen verbonden'.

Actualiteit (slechts af en toe wat geda-teerd) en eeuwigheidswaarde gaan in *Zaden van contemplatie* hand in hand, of de auteur nu mijmert over het lichaam, vrijheid, de vrouw, contemplatie, oorlog of traditie. Het boek verdient het dan ook als een *vademecum* op de leestafel te liggen van ieder die zich wijdt aan God, zich toe-wijdt aan de wereld en aan de innerlijkheid. Voor elke godzoeker, spirituele lezer of denkgroep is Mertons bestseller beslist een aanrader!